

# TRACTATENBLAD

VAN HET

## KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1968 Nr. 47

---

---

### A. TITEL

*Europese Overeenkomst nopens het verkeer van personen tussen de Lid-Staten van de Raad van Europa, met Bijlage; Parijs, 13 december 1957*

### B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1960, 103. Zie ook *Trb.* 1961, 26.

De Overeenkomst is nog, in overeenstemming met artikel 8, eerste lid, ondertekend voor:

Turkije <sup>1)</sup>	25 mei 1961
Zwitserland <sup>2)</sup>	29 november 1965
Malta <sup>2)</sup>	22 september 1967

---

<sup>1)</sup> Ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging en onder de volgende verklaringen:

„En vertu de l'article 2 du présent Accord, les postes par lesquels le Gouvernement turc autorise les ressortissants d'une des Parties Contractantes à franchir ses frontières sont indiqués ci-dessous:

A) Le poste frontalier turco/grec.

B) Les postes frontaliers d'Istanbul, d'Izmir, de Çanakkale, de Muğla, d'Antalya, de Mersin, d'Iskenderun et d'Aydın.

C) Les aéroports de Yeşilköy (Istanbul) et d'Esenboğa (Ankara).

En vertu de l'article 7, le Gouvernement turc déclare ne pas appliquer immédiatement le présent Accord en ce qui concerne ses propres ressortissants pour des raisons relatives à la sécurité; le présent Accord s'appliquera donc pour le moment aux ressortissants des autres Parties.

Pour des raisons d'ordre de sécurité, le Gouvernement turc réserve son droit d'admission en ce qui concerne les ressortissants d'une des Parties Contractantes détenteurs d'un des documents énumérés à l'Annexe au présent Accord dans le cas où ces ressortissants n'arriveraient pas en Turquie en provenance directe d'un pays membre du Conseil de l'Europe.”.

In overeenstemming met artikel 7 van de Overeenkomst heeft de Permanent Vertegenwoordiger van Turkije op 30 mei 1961 het volgende medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

... pour des raisons d'ordre matériel, mon Gouvernement demande que ledit Accord n'entre pas en vigueur à son égard le 1er juin 1961, mais à une date que je vous communiquerai dans le plus court délai."

2) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

De Bijlage is overeenkomstig artikel 11, eerste lid, vervolgens aangevuld met:

Grèce: Passeport national en cours de validité  
Carte d'identité touristique.

Suisse: Passeport national en cours de validité ou périmé depuis moins de cinq ans

Carte suisse d'identité en cours de validité, délivrée par une autorité cantonale ou communale

Pour les enfants de moins de quinze ans dépourvus de passeport et de carte d'identité, un laissez-passer délivré par l'autorité cantonale.

Malte: Passeport national en cours de validité  
Carte d'identité officielle en cours de validité.

De opgave vermeld in *Trb.* 1960, 103 is gewijzigd voor Frankrijk en Italië als volgt:

France: Passeport national de la République Française en cours de validité ou périmé depuis moins de cinq ans, sauf s'il a été délivré dans les départements algériens avant le 1er juillet 1962.

Carte officielle d'identité de la République Française en cours de validité, sauf si elle a été délivrée dans les Départements algériens avant le 1er juillet 1962.

Carte d'identité pour étrangers en cours de validité délivrée par l'autorité compétente du pays de résidence, pour les Français résidant régulièrement en Belgique, au Luxembourg et en Suisse; cette carte devra mentionner la nationalité du titulaire.

Italie: Passeport national de la République italienne en cours de validité

Carte d'identité officielle de la République italienne

Pour les enfants: certificat de naissance avec photographie, validé par la police.

#### C. VERTALING

Zie *Trb.* 1960, 103.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1961, 26.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1960, 103 en *Trb.* 1961, 26.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten overeenkomstig artikel 8, lid 2, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Luxemburg .....	24 april 1961
Zwitserland .....	20 december 1966

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1960, 103 en *Trb.* 1961, 26.

De Regering van Italië heeft op 13 juli 1961 aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa medegedeeld, overeenkomstig het gestelde in artikel 7, eerste lid, de toepassing van de Overeenkomst op Oostenrijk van 13 juli 1961 af voorlopig te schorsen. Bij brief van 19 september 1962 heeft de Regering van Italië medegedeeld van 15 september 1962 af de Overeenkomst wederom toe te passen op Oostenrijk.

Wat Turkije betreft zijn de bepalingen van de Overeenkomst op Turks verzoek op 1 december 1961 in werking getreden.

Wat Griekenland betreft zijn de bepalingen van de Overeenkomst op Grieks verzoek op 22 januari 1965 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1960, 103 en *Trb.* 1961, 26.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 185.

Uitgegeven de derde mei 1968.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.